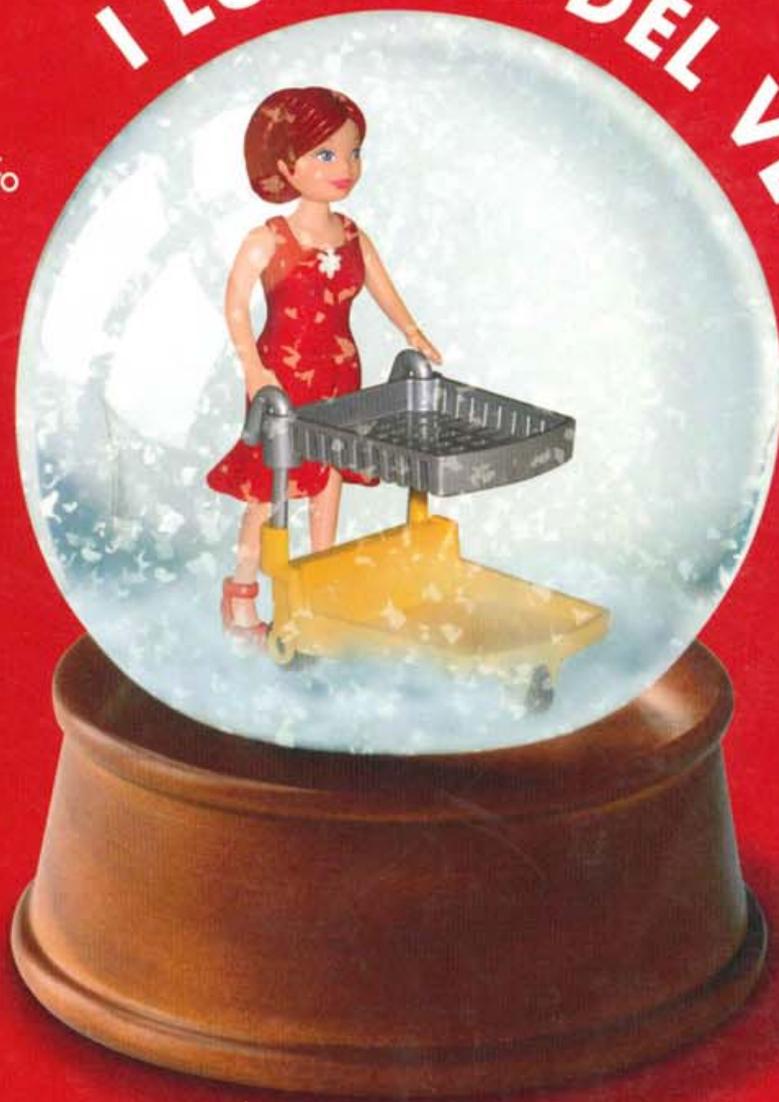




166 Dicembre-December 2003/Gennaio-January 2004 Full text in English

€ 7,00
ITALY ONLY

I LUOGHI DEL VENDERE

**PROGETTI**

Hangar Design rifà
il look ad Upim

FOOD

Il primo museo del tartufo
nelle Crete Senesi

MARKITECTURE

Odile Decq
si racconta

ABITARE

L'Hotel Vigilius
di Matteo Thun

PRIMO PIANO

Il design nel piatto

TRADING PLACES**PROJECTS**

Hangar Design revitalizes
Upim's image

FOOD

The first truffle museum
in Crete Senesi

MARKITECTURE

Odile Decq
expresses herself

LIFESTYLES

Hotel Vigilius
by Matteo Thun

SPOTLIGHT ON

Design
at the table





Forti accenti di luce e di colore creano un ambiente ibrido tra l'accoglienza e la vendita. Zanetti Design Studio propone una nuova morfologia per i negozi di tipo farmaceutico

Strong accents of light and colour create a hybrid atmosphere, somewhere between cosy and convincing. Zanetti Design Studio proposes a new morphology for pharmaceutical-type shops

ARCHITETTURA IN PILLOLE

ARCHITECTURE AS MEDICINE

Un piccolo negozio di integratori alimentari in via Dante, a Milano, rilegge la consueta morfologia dei negozi di tipo farmaceutico. La sua funzione non si palesa subito al passante, che, attratto dal grande video prospiciente l'entrata, indugia sul design dell'ambiente e sui suoi raffinati dettagli. Rosse poltrone di Ron Arad per Moroso costellano lo spazio diafano, mentre forti accenti di luce piovano sulla passerella di marmo Botticino che interrompe il parquet wengé e sulla parete di pannelli gialli, che riscalda la tonalità dei fasci luminosi. Unico riferimento alla vendita dei prodotti farmaceutici Sirc è espletato dai dispenser in acciaio inox spazzolato, allocati nelle rientranze degli archi della struttura originaria. Evidente il contrasto tra edificio antico e immissione del nuovo: l'involucro è infatti coperto da controsoffittature a soffitto e a parete che incassano le strutture di servizio, i corpi illuminanti e il video centrale. L'uso della pietra e del legno e al tempo di materiali più sofisticati come l'acciaio e il vetro acidato "trasmettono l'idea che i prodotti Sirc nascono da una ricerca scientifica, ma agiscono in modo naturale sull'organismo", spiega il progettista Umberto Zanetti di Zanetti Design Studio.

■ *A small health supplements shop in via Dante, in Milan, reinterprets the usual morphology of pharmacy-type shops. Its function is not immediately apparent to passers-by, who, attracted by the large protruding video screen at the entrance, ponder the design of the interior and its elegant details. Armchairs by Ron Arad for Moroso punctuate the diaphanous space with red, while strong light accents rain over the gangway in Botticino marble set into the wengé parquet floor. Yellow panels on the walls warm the environment with their luminous glow. The only references to sales of Sirc pharmaceutical products consist in the brushed stainless steel display stands, positioned in the niches of the arches of the original structure. The contrast between the ancient building and modern detailing is quite strong: the envelope is in fact covered by drop ceilings while the storage systems, lighting and central video are all built into the walls. The use of stone and wood and at the same time more sophisticated materials such as steel and frosted glass "transmit the idea that Sirc products are born of scientific research, but act on the body in a natural way", explains the architect Umberto Zanetti of Zanetti Design Studio.*